



國際舞蹈叢書

人民民主 國家民間舞

第一集

楊羽編譯

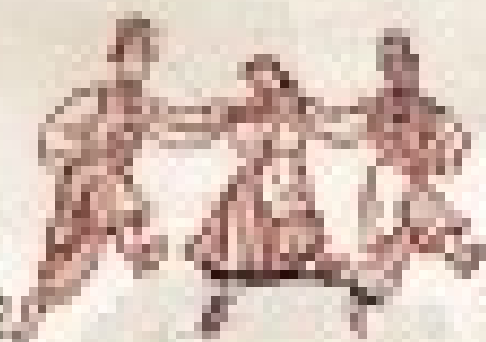


文藝出版社

國學館藏書

人民民主 國家民間舞

——



國際舞蹈叢書

人民民主 國家民間舞

(第一集)

葉·馬爾戈里斯 記錄

楊 羽 編譯

文娛出版社

書中如發現有裝訂上之缺陷，如破頁、缺頁、倒裝等情，請逕
向本社掉換。外埠可將原書郵寄本社，當將新書(平郵)寄奉。

書號 52—031 定價 港 4000 元

有著作權★不准翻印

人民民主國家民間舞

葉·馬爾戈里斯 記錄 楊羽 編譯

文煥出版社 出版發行

上海香港路72號10-12室

1952年8月印刷·1952年9月初版

印數 0001——5000 冊

前 言

匈牙利國家人民文工團來我國表演，使人們看到了更多的優秀的健康的人民民主國家的舞蹈藝術，這種舞蹈立刻被我們廣大的人民所喜愛；因為這種舞蹈真實地反映了人民民主國家人民的生活思想感情，它鼓舞着人們永遠向前，為更美好的明天而奮鬥。

匈牙利人民的舞蹈藝術，有着鮮明的民族風格，它表現了匈牙利人民勤勞、果敢、熱情、樂觀的性格；這些性格，在他們的舞蹈中，就突出地表現了他們熱愛勞動的情緒。他們很多的民間舞蹈，就是歌頌自己的勞動的。

☆ ☆ ☆ ☆ ☆

民間舞蹈和民歌民謠是緊密地結合在一起的，例如迄今還流行在波蘭人民間的『瑪組爾』和『克拉柯維克』的活潑、清楚的旋律，就生動地體現在他們的舞蹈中。

不可否認，民間舞蹈是具有音樂韻律的基礎的，所謂舞蹈就是藉韻律活動來表現情感和理想的藝術。

具有音樂韻律基礎的民間舞蹈，它的特點在於空間的構圖上，但更着重於複雜的結構和舞蹈動作的對稱上。

波蘭的舞蹈中生動地表現出具有韻律的基礎，他們的

民間舞是在空間的構圖上發展成長的，是十分優美和健康的，抒情而結合活潑和熱情的。

匈牙利舞蹈和羅馬尼亞舞蹈更具有音樂韻律的基礎，這些舞蹈的複雜的空間構圖在韻律的結構中顯得非常特別。他們的舞蹈都是熱情、愉快、豪放的，但不管熱情如何狂熾，他們的動作並不超越範圍，奔放無羈，而是嚴格選擇的。舞蹈的動作雖可以加以補充，但不能盲目地把一些與這個舞蹈所無關的動作加了進去。

☆ ☆ ☆ ☆ ☆

國際性的、富於民族特色的、充滿了樂觀主義的人民民主國家的民間舞蹈是值得我們研究的。本書中收集的三個舞蹈是被蘇聯民間舞蹈劇團藝術指導人伊·莫依塞耶夫所吸收進團的作品。

目 次

前言.....	(1)
『木沙瑪烏阿』.....	(1)
羅馬尼亞民間舞	
『傑依伏—伏依堯』.....	(20)
匈牙利民間舞	
『特羅雅克』.....	(45)
波蘭民間舞	
附錄 基本圖形等說明.....	(67)

『木沙瑪烏阿』

羅馬尼亞民間舞

『木沙瑪烏阿』舞由男女舞蹈員成對地表演，人數不限，現在所記述的係十二對舞伴，參加者要輕鬆地、同時也要熱烈地舞蹈。

整個舞蹈，除了第十段以外，完全用一個動作表演。

動作說明

音樂—— 3/8，表演一小節，數一、二、三。

數『一』—— 右脚向前輕跨一步，腳跟先着地。

數『二』—— 左脚向前輕跨一步，腳跟先着地。

數『三』—— 右脚向前重跨一步，稍稍蹲下，左脚與右脚並列，微微抬起。

每步表演依照腳的第六種姿勢、優美地、輕快地進行。

服裝

女舞蹈員的服裝：薄布製成的白色寬上衣，倒大的長袖，幾乎遮蔽住手指。襯衫裁成直角，在衣領旁用鈕帶抽

擺，衣袖自肩部以下和衣襟沿縫線繡白色花紋。白色皺邊的裙子，與寬上衣同樣的布料製成，裙邊同樣繡白色花紋，裙外再穿兩條小帷裙，一條緊身的穿在前面，一條寬大的、打大摺襠的穿在後面，帷裙上束紅色闊腰帶，腰帶上繡各色垂直的細條紋。帷裙上繡白色簡單的圖紋。腳上穿白短襪和淺黃色軟皮鞋。頭上戴白色有圖紋的頭巾，用髮軋軋住頭髮，一端自如地下垂到肩部（參看插圖）。

男舞蹈員的服裝：白色貼身的褲子，白色長襯衫，寬長的袖子（長度一直到手腕）。襯衫的胸襟部分、沿袖口、衣邊繡花，硬領子（鈕扣鬆開），襯衫上束紅色長腰帶，在腰左側打結，末端有繩子。襯衫外穿白色長寬的背心，上面繡彩色絲線，沿邊飾花邊，沿縫線鑲灰色毛皮。腳上穿有小皮帶子的淺黃色皮鞋，皮帶子一直縛緊到小腿肚部位，頭上帶黑色羊羔皮的高帽子。

舞 蹈 作 法

舞蹈開始前，舞蹈員們一對跟一對在台左上場處立停，每對舞伴臉孔相對，男伴右手握住女伴的左手，左手放在背後腰部，女伴右手叉腰。演奏音樂過門八小節，舞蹈員們立站在原位舞蹈，輕輕地搖幌着連接的手。

第 一 段

（演奏音樂第一、第二段，共16小節）

舞蹈員們出場，沿圓圈反時針的行程進行(如圖1)，同時連接的手按節拍自如地揮動：第1小節連接的手向後揮，轉身臉孔相對，第2小節連接的手改向前揮，



圖 1

轉身背脊相對，第3小節再向後揮，轉身相對，依次類推，手揮起的高度比肩部稍低。

音樂第16小節終了，男伴背向圓圈中心立停，女伴臉對男伴。女伴不顯著地交換兩手的姿勢，左手叉腰，右手與男伴相握。

第二段

(演奏音樂第一、第二段，共16小節)

第1—4小節：舞蹈員們在原位表演基本步，同時連接的手向左右揮動，身體稍稍轉向揮手的一邊(揮動二次：左、右、左、右)。

第5—8小節：女伴在男伴的手下向左迴旋四次(如圖2)，迴旋速度極快，在原位踏三步作完一次360度旋轉，迴旋時按照腳的第六種姿勢，兩隻腳跟緊接，幾乎是全用腳跟踏步，同時跨第三步(數

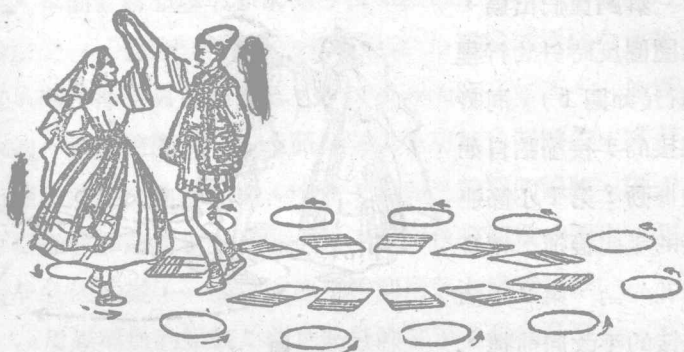


圖 2

『三』)重步時，另一隻腳稍稍離地，在支地的一隻腳掌上抬起。男伴在原位舞蹈，連接的手向上舉起。

第9—16小節：重複前面八小節動作。

第三段

(演奏音樂第三段二次，第四段二次，共16小節)



圖 3

全體舞蹈員轉身面對中央（女伴立在男伴的背後），男伴兩手放在背後腰部，女伴兩手放在男伴兩肩上。

第1—8小節：大家從右脚起向中心進行，身體稍稍向左右轉動（如圖3），到最後一小節進行到中心，男伴們齊喊『嗨！』兩手向上舉起。女伴轉身背向中央，兩手叉腰，男伴同時向後轉，背向中央，兩手放在女伴的腰部上。

第9—16小節：舞蹈員們成對地離圓圈進行，肩部輕鬆地



圖 4

向兩邊轉動，男伴注視女伴的面部（如圖4）。到最後一小節全體舞蹈員組成一個大圓圈。

第四段

（演奏音樂第三段二次，第四段二次，第五段二次，最後奏第六段，共32小節）

第1—16小節：男伴兩手放在背後腰部，在原位表演基本

步，兩肩輕鬆地向兩邊轉動。全體女伴沿圓圈反時針的行程進行，動作如下：第1小節每個女伴



圖 5

右脚向右跨一步，右手向右伸出，面經右肩注視男伴（如圖5）；第2小節左脚向右跨一步，左手向同一方向伸出，這樣女伴進行到右隣一對的男伴的右邊，轉身面向中央，兩手手腕在胸前水平線交叉（如圖6）；第3—4小節在原位迴旋；以後十二小節重複以上的動作三次，到第16小節結束進行到右隣第四個男伴的右邊。



圖 6

第17—32小節：動作與以上相同，但女伴沿圓圈改向右邊進行（左脚先起步，順時針的行程），女伴回到

自己原來的地位，立在原男伴的右邊。

第 五 段

(演奏音樂第一、第二段二次，共32小節)

第1—4小節：男伴們拍掌，走向圓圈中央，到最後1小節互相牽手向上舉起，一邊齊喊『嗨！』兩腳向



圖 7

前有力地作重聲的跳躍一次(如圖7)。同時女伴兩手叉腰，在原位舞蹈。

第5—6小節：男伴不分開手，向後退，女伴兩手握在背後，在男伴舉起的手下(拱門)通過(如圖8)；第5小節女伴彎下身軀，在自己男伴的左邊走進圓圈，第6小節伸直身體。

第7—8小節：男伴改向前進，女伴轉身面對男伴，離圓圈俯衝出第二個『拱門』，沿圓圈順時針的行程

進行。

第9—32小節：男

伴兩小節

後退，兩

小節前

進，重複

表演六

次；女伴

同樣重複



圖 8

進出通過『拱門』十二次，最後每個女伴回到原男伴的右邊立停。

第六段

（演奏音樂第三段二次，第四段二次，重複

再奏第三段二次，第四段二次，共32小節）

第1—12小節：全體舞蹈員牽手，祇有立在台口正中的一



圖 9

對舞伴不牽手。台後正中的一對舞伴帶領沿直線向台口前進，其餘的舞蹈員們（不分開手）跟隨着他們進行（如圖9）。第一對進行到台口，分開手，男伴轉向右邊進行，女伴轉向左邊進行，後面的舞蹈員們跟隨自己的領隊前進。第一對進行到台後正中相逢，重行牽手，大家組成一個大圓圈，面向中央。

第13—16小節：全體舞蹈員揮動連接的手，一面向圓圈中央前進（縮小圓圈），以後再後退（擴大圓圈），到最後一小節女伴們跑向圈內，互相牽手，組成內圈，男伴們牽手組成外圈（如圖10）。

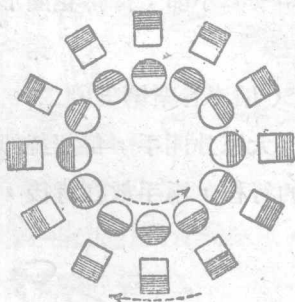


圖 10



圖 11

第17—24小節：女伴們沿圓圈反時針的行程進行，男伴們沿圓圈順時針的行程進行（如圖10），到最後一小節男伴連接的手向上舉起組成『拱門』，女伴這時進行到原男伴的身邊，大家不分開手，後退通過『拱門』（靠原男伴的左邊），男伴立即放下連接的手，大家組成一個大花圈（如圖11）。

第25—32小節：保持花圈形反時針的行程進行。

第七段

（演奏音樂第五段二次，第六段一次，共16小節）

大家分開手，每對舞伴轉身臉孔相對，男伴背向順時針的行程，兩手放在背後，女伴兩手叉腰（如圖12）。



圖 12

第1—2小節：男女伴互相俏皮地注視，沿圓圈順時針的行程進行（男伴後退），男伴椰榆地向女伴彎腰（如圖12）。